














<i>descrizione lavoro:</i> BLISTER MASSANGIAGENGIVE FRESH RELAX					
 		<i>codice:</i> 46 002579 000 000 <i>flow chart:</i> 109482 Z1 1 <i>codice distinta:</i> XXXXXXXXXXXXXXXXXX <i>cliente:</i> NURSING	<i>operatore:</i> Davide Savi - 2082 <i>responsabile area:</i> Gennaro Schifino - 2172		
<i>n. colori:</i> 6 + fustella		 CYAN	 MAGENTA	 GIALLO	 NERO
		 P. 2747 C	 P. 7451 C		
<i>prime composizioni</i>  <i>22/07/2016</i>	<i>I correzioni</i>  <i>00/00/2016</i>	<i>II correzioni</i>  <i>00/00/2016</i>	<i>III correzioni</i>  <i>00/00/2016</i>	<i>prova stampa</i>  <i>00/00/2016</i>	
<i>visto studio grafico</i> <hr/> <i>firma</i> <hr/> <i>data</i>		<i>visto si stampi studio grafico</i> <hr/> <i>firma</i> <hr/> <i>data</i>		<i>visto si stampi cliente</i> <hr/> <i>firma</i> <hr/> <i>data</i>	



IT Massaggiagengive Fresh Relax

Il **Massaggiagengive Fresh Relax** è stato studiato per rinfrescare e dare sollievo alle gengive. La parte in plastica morbida contiene acqua sterilizzata che mantiene a lungo il freddo. Leggere le istruzioni all'interno della confezione e conservarle per futuro riferimento. *In conformità alla normativa vigente

EN Fresh Relax Teething Ring

The **Fresh Relax Teething Ring** is designed to refresh and soothe gums during teething. The part in soft plastic contains sterilised water that keeps the teething ring cool for a long time. Please read the instructions inside the pack and keep them for future reference. *In accordance with legislation in force

ES Anillo de dentición Fresh Relax

El **Anillo de dentición Fresh Relax** ha sido creado para refrescar y dar alivio a las encías. La parte de plástico suave contiene agua esterilizada que conserva el frío. Leer las instrucciones incluidas en el interior del envase y conservarlas para futuras consultas. *Conforme a la normativa vigente

PT Massajador de gengivas Fresh Relax

O **Massajador de gengivas Fresh Relax** foi estudado para refrescar e proporcionar alívio às gengivas do bebé. A parte em plástico macio contém água esterilizada que mantém o anel fresco durante muito tempo. Leia as instruções no interior da embalagem e conserve-as para consultas futuras. *Em conformidade com a normativa vigente

FR Anneau de Dentition Réfrigérant Fresh Relax

L'**Anneau de dentition réfrigérant Fresh Relax** a été étudié pour rafraîchir et soulager les gencives de bébé. La partie en plastique mou contient de l'eau stérilisée qui maintient le froid longtemps. Lire les instructions contenues dans l'emballage et les conserver pour toute référence future. *Conformément à la réglementation en vigueur

DE Beißring Fresh Relax

Der **Beißring Fresh & Relax** wurde dazu entwickelt, das Zahnfleisch zu erfrischen und Entzündungen zu lindern. Der Kunststoffteil enthält sterilisiertes Wasser, das die Kälte lange hält. Beiliegende Gebrauchsanleitung lesen und zum späteren Nachschlagen aufbewahren. *In Übereinstimmung mit den geltenden Rechtsvorschriften

NL Fresh Relax bijtring

De **Fresh Relax bijtring** is ontwikkeld om het tandvlees te verkoelen en te verlichten. Het zachte kunstof gedeelte bevat gesteriliseerd water dat de koelte lange tijd handhaaft. Het product kan koud worden gesteriliseerd via een sterilisator voor zuigflessen en spenen, volgens de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van dit product. *I overensstemmelse med gældende lovgivning

TR Fresh Relax Diş Kaşığı

Fresh Relax jel diş kaşığı, dişetlerini serinletmek ve rahatlatmak için tasarlanmıştır. Yumuşak plastik bölüm diş kaşığı uzun bir süre soğuk tutmayı sağlayarak sterilize edilmiş su içerir. Ürün paketinin içindeki kullanım talimatlarını okuyunuz ve ileride referans olarak kullanmak üzere saklayınız. *Yürürlükte olan kanunlara uygun şekilde

EL Καταπραϋντικός Κρίκος Οδοντοφυΐας Fresh Relax

Ο **Καταπραϋντικός Κρίκος Οδοντοφυΐας Fresh Relax** είναι σχεδιασμένος να αναζωογονεί και να καταπραΐνει τα ούλα κατά την διάρκεια της οδοντοφυΐας. Το μαλακό πλαστικό τμήμα του περιέχει νερό που ψύχεται και διατηρεί τον κρίκο κρύο για μεγάλο διάστημα. Παρακαλούμε να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης που εσωκλείονται στην συσκευασία και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά. *Σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις

UK Зубне кільце Fresh Relax

Зубне кільце Fresh Relax розроблено для освітлення та стимулювання ясен. Частина, виготовлена з м'якого пластика, містить стерилізовану воду, що залишається холодною впродовж тривалого часу. Прочитайте інструкції, що знаходяться всередині. *Відповідає вимогам чинних нормативних актів.

RU Игрушка-прорезыватель Fresh Relax

Игрушка-прорезыватель Fresh Relax специально разработана для охлаждения и успокоения десен в период прорезывания зубов. Часть из мягкого пластика заполнена водой, которая остается прохладной в течение долгого времени. Внимательно прочитайте инструкцию, которая находится внутри упаковки, и сохраните ее для последующих консультаций. *В соответствии с действующим европейским законодательством.

Fresh Relax حلقة التسنين AR

لقد تم تصميم حلقة Fresh Relax لتهدئة لثة الطفل ومنحها الراحة والانتعاش. الجزء البلاستيكي الطري يحتوي على ماء معقم يحافظ على الحلقة باردة لمدة طويلة. يرجى قراءة التعليمات الموجودة داخل العبوة والاحتفاظ بها للرجوع إليها عند الحاجة في المستقبل. *وفقاً للقوانين السارية



REF 00 002579 000 000

REV. 01-1629

CNP 6212761

Artana S.p.A.
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate
(Como) - Italy
www.chicco.com

Numero verde
consumatori Italia 800 188 898

53510

Made in China
Fabricado em China
Fabricado na China
Παράγεται στην Κίνα
صنع في الصين

Türkiye'deki İthalatçı Firma:
Artana Turkey Bebek ve Sağlık
Ürünleri A.Ş.
İçerenköy Mh. Erkut Sk. No:12
Ünver Plaza K:12 Ataşehir
İSTANBUL, Tel: 0 216 570 30 78
Üretici Firma: ARTSANA SpA Via
Saldarini Catelli 1, 22070
Grandate (Como), Italy



4
m+

0%
BPA*



Allevia i dolori
rinfrescando la bocca e
le gengive sensibili.
Mantiene a lungo
il freddo.

Alleviates pain and
refreshes sensitive gums
and the mouth.
Stays cold for
a long time.



IT Massaggiagengive Fresh Relax

Chicco ha studiato una linea completa di prodotti per soddisfare i bisogni del bambino nelle diverse fasi della dentizione (2m+ mordicchiare, 4m+ lenire, 6m+ stimolare). **Avvertenza - Attenzione!** Raffreddare solo nel frigorifero, non mettere nel congelatore. **Pulizia:** lavare con acqua e comune detergente per stoviglie e risciacquare bene. È possibile sanitzizzare il prodotto a freddo utilizzando una soluzione disinfettante per biberon o tettarelle, secondo i tempi e le diluizioni indicate dal produttore della soluzione. Non bollire nè sterilizzare a vapore.

EN Fresh Relax Teething Ring

Chicco has designed a complete range of products to meet the individual needs of babies during the various teething phases (2m+ biting, 4m+ soothing, 6m+ stimulating). **Warning - Attention!** Cool only in a refrigerator. Do not place in the freezer compartment. **Cleaning tips:** wash in water using normal washing-up liquid and then rinse thoroughly. It is possible to cold sterilise the product using feeding bottle and teat disinfectants, following the user and timing instructions provided by the manufacturer. Do not boil or hot sterilise.

ES Anillo de dentición Fresh Relax

Chicco ha estudiado una línea completa de productos para satisfacer las necesidades del niño en las diferentes fases de la dentición (2m+ mordisquear, 4m+ aliviar, 6m+ estimular). **Advertencia - ¡Atención!** Enfríese sólo en frigorífico, no colocar en el compartimento congelador. **Limpieza:** lavar con agua y detergente común para vajillas y enjuagar bien. Es posible esterilizar el producto en frío utilizando una solución desinfectante para biberones o tetinas, según los tiempos y las dosificaciones indicadas por el fabricante de la solución. No hervir ni esterilizar a vapor.

PT Massajador de gengivas Fresh Relax

A Chicco desenvolveu uma linha completa de produtos para satisfazer as necessidades do seu filho nas diferentes fases da dentição (2m+ mordiscar, 4m+ aliviar, 6m+ estimular). **Advertência - Atenção!** Colocar o produto somente num frigorífico doméstico; não colocar no congelador. **Limpeza:** lave com água e detergente de louça comum e limpe bem. É possível esterilizar o produto a frio, utilizando uma solução desinfectante para biberões ou tetinas, de acordo com os tempos e diluições indicados pelo fabricante da solução. Não ferva nem esterilize a vapor.

FR Anneau de Dentition Réfrigérant Fresh Relax

Chicco a développé une gamme complète de produits destinés à satisfaire les besoins des bébés durant les différentes phases de la dentition (2m+ mordiller, 4m+ soulager, 6m+ stimuler). **Avertissement - Attention !** Refroidir seulement dans un réfrigérateur, ne pas placer dans le compartiment congélateur. **Nettoyage :** laver à l'eau avec du produit vaisselle et bien rincer. Il est possible de stériliser le produit à froid à l'aide d'une solution désinfectante pour biberons ou tétines, en respectant les durées et les dilutions indiquées par le fabricant de la solution. Ne pas faire bouillir et ne pas stériliser à la vapeur.

DE Beißring Fresh Relax

Chicco hat eine vollständige Produktlinie für die Bedürfnisse des Babys während der verschiedenen Zahnungsphasen entwickelt (2m+ beißen, 4m+ lindern, 6m+ stimulieren). **Hinweis - Warnung!** Nur im Haushaltskühlschrank kühlen, nicht im Gefrierfach. **Reinigung:** Mit Wasser und einem gewöhnlichen Geschirrspülmittel reinigen. Das Produkt kann kalt sterilisiert werden. Dazu eine Desinfektionslösung für Fläschchen und Sauger benutzen und die auf dem Produkt angegebenen Hinweise bezüglich Dauer und Verdünnung befolgen. Nicht kochen, nicht mittels heißem Dampf sterilisieren.

NL Bijtring Fresh Relax

Chicco heeft een complete productlijn ontwikkeld om tijdens de verschillende fasen waarin het kindje tanden krijgt, tegemoet te komen aan zijn/haar behoeften (2m+ bijten, 4m+ verzachten/verlichten, 6m+ stimuleren). **Waarschuwing - Let op!** Alleen koelen in een huishoudkoelkast; nooit in het vriesvak leggen. **Reiniging:** met een gewoon afwasmiddel schoonmaken en goed afspoelen. Het product kan koud worden gesteriliseerd door een sterilisator voor zuigflessen en spenen, volgens de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van dit product. Niet koken en niet heet/met stoom steriliseren.

TR Fresh Relax Diş Kaşığı

Chicco, farklı diş çıkarma dönemlerinde bebeğin ihtiyaçlarını karşılayacak bir ürün serisi tasarlamıştır. (2ay+ ısırma, 4ay+ rahatlatma, 6ay+ uyarma). **Uyarı - Dikkat!** Sadece buzdolabında soğutunuz. Derin dondurucuya koymayınız. **Temizlik:** Su ve normal bulaşık deterjanı ile yıkayınız ve bol suyla durulayınız. Ürün, üreticinin belirttiği süre ve seyreltme talimatlarına uyarak, biberon ya da biberon emziklerine uygun sterilize edici sıvılar aracılığıyla, soğuk yöntemle sterilize edilebilir. Ürünü kaynatmayınız ve sıcak sterilizasyon yapmayınız.

EL Καταπραϋντικός Κρίκος Οδοντοφυΐας Fresh Relax

Η Chicco έχει σχεδιάσει μια ολοκληρωμένη σειρά προϊόντων για να καλύψει τις ατομικές ανάγκες του μωρού κατά τη διάρκεια των διαφόρων σταδίων της οδοντοφυΐας του (2μηνών+ μάσηση, 4μηνών+ ανακούφιση, 6μηνών+ διέγερση). **Προειδοποίηση - Προσοχή!** Να ψύχεται μόνο μέσα σε ψυγείο οικιακής χρήσης και να μην τοποθετείται στην κατάψυξη. **Συμβουλές καθαρισμού:** πλένετε σε νερό χρησιμοποιώντας απλό υγρό καθαρισμού πιάτων και ξεβγάζετε καλά. Μπορεί να αποστειρωθεί εν ψυχρό χρησιμοποιώντας αποστειρωτικό διάλυμα για μπιπτερόν και θηλέε, ακολουθώντας πάντα τους χρόνους και τις δόσεις που ορίζει στις οδηγίες χρήσης ο κατασκευαστής. Μην βράζετε ή απολυμαίνετε εν θερμό (ατμός).

UK Зубне кільце Fresh Relax

Компанія Chicco розробила повну серію виробів для задоволення потреб дитини на різних стадіях прорізування зубів (від 2 місяців - покусування, від 4 місяців - заспокоювання болю, від 6 місяців - стимулювання). **Попередження - Увага!** Охолоджуйте лише у холодильнику, не кладіть у морозильну камеру. Чищення: мийте водою та звичайним мийочим засобом для посуду та добре полоскайте. Виріб можна стерилізувати холодним способом, використовуючи дезинфікуючий розчин для пляшчок або сосок, дотримуючись інструкцій виробника розчину щодо часу стерилізації та правил розведення розчину. Не кип'ятіть та не стерилізуйте паром.

RU Игрушка-прорезыватель Fresh Relax

Брендом Chicco разработана полная гамма изделий в помощь ребенку на различных этапах прорезывания зубов (2м+ покусывать, 4м+ успокаивать боль, 6м+ стимулировать). **Внимание!** Охлаждайте игрушку-прорезыватель только в холодильнике. Не помещайте в морозильную камеру. **Чистка:** промойте игрушку-прорезыватель водой с моющим средством для посуды и тщательно ополосните. Предусмотрена стерилизация изделия холодным методом с использованием дезинфицирующего средства для бутылочек и сосок. Следуйте инструкциям по эксплуатации и рекомендованному времени стерилизации, которое заявлено производителем дезинфицирующего средства. Запрещается кипячение или стерилизация паром.

Fresh Relax حلقة التسنين AR

لقد قامت Chicco بتصميم مجموعة كاملة من المنتجات لتلبية احتياجات الطفل في مختلف مراحل التسنين (شهران فما فوق: القضم, 4 أشهر فما فوق: تهدئة, 6 أشهر فما فوق: التحفيز). الجزء البلاستيكي الطري يحتوي على ماء معقم يحافظ على الحلقة باردة لمدة طويلة. تنبيه! لا للتبريد داخل البراد فقط. لا يوضع في الثلاجة (الفریزر). تعليمات التنظيف: اغسل المنتج على الطريقة الباردة وذلك باستعمال سائل تعقيم زجاجات الرضاعة والحلمات. يرجى مراعاة إرشادات التعقيم ونسب تخفيف سائل التعقيم التي تنص عليها الشركة المصنعة للسائل. لا تغلي أو تعقم على الطريقة الساخنة (البخار).